Yet Another Media Conference "Adopted/Adapted Images" (Berlin, 8 Feb 09)

Winfried Gerling

(Berlin, 8 Feb 09)

Yet Another Media Conference 2009 - "Adopted/Adapted Images"

08. 02.2009, Im Collegium Hungaricum Berlin, Dorotheenstr. 12, 10117, ausgerichtet vom internationalen Kurzfilmfestival EMERGEANDSEE, in Kooperation mit der Universität Potsdam und der Fachhochschule Potsdam

"Schon wieder eine Medienkonferenz!" So betitelt sich die wissenschaftliche Konferenz, die im Rahmen des Kurzfilmfestivals EMERGEANDSEE stattfindet. Das Thema der Konferenz beschäftigt sich mit Adoption und/oder Adaption von kulturellen Bildern im Film. Im Zeitalter der Globalisierung darf ein Diskurs über die An- und Umdeutung dieser Bilder nicht fehlen. Zum zweiten Mal werden daher auf der "Yet Another Media Conference" am 08. Februar Sichtweisen internationaler Wissenschaftler und Filmemacher im Collegium Hungaricum Berlin ausgetauscht.

Auf der "Yet Another Media Conference" mit dem Titel "Adopted/Adapted Images" wollen die Vortragenden speziell darüber ins Gespräch kommen, wie sich kulturelle Identität im Film verorten lässt, wie sie sich entwickeln und in ein anderes übergehen kann. Dabei wird neben der künstlerischen Geste der Adaption auch die Adoption von kulturell geprägten Bildern diskutiert. Hinterfragt wird allerdings nicht die Herkunft der Bilder, sondern ihre Veränderung durch das Wandern und eine andere Verwendung. Fraglich ist dabei zum Beispiel, was uns "fremde" Bilder eines Films "verstehen" lässt und was dieses "Verstehen" überhaupt beinhaltet. In der Diskussion tritt dabei die künstlerische Geste der Adaption neben die Adoption.

Ramón Reichert (Kunstuniversität Linz) widmet sich den kulturellen Identitäten und Gedächtnissen im Film in Zeiten der Globalisierung. Der Geschichte einer britischen Novelle, die in Flandern spielt, aber in Japan, nicht in England oder Belgien Karriere machte, geht An van Dienderen (Royal Academy of Fine Arts Ghent) auf den Grund. Angela Melitopoulos hingegen betrachtet die filmische Repräsentation von Zeit mit der Videoprojekte versuchen, der Wahrnehmung von

Flüchtlingen nahe zu kommen. Anhand eines animierten Videos der BBC, das während der Olympischen Spiele in Peking in verschiedenen Medien verbreitet wurde, untersucht Wang Zhe (City University of Hong Kong) die transnationalen Relationen von Macht und Kommunikation. Nähere Informationen zu den Vorträgen finden Sie am Ende dieser Pressemitteilung.

Von 11 bis 17 Uhr widmen sich die Vortragenden aus Belgien, China, Deutschland und Österreich diesem Thema. Durch Videomaterial verdeutlichen sie ihre Thesen und zeigen Beispiele auf. Die anschließende Diskussion bietet Raum für eine Auseinandersetzung mit den vorgestellten Positionen. Die Konferenzsprache ist Englisch, deutschsprachige Beiträge werden durch ein englisches Handout ergänzt. Der Eintritt ist frei.

Das internationale Kurzfilmfestival EMERGEANDSEE findet vom 03. bis 08. Februar 2009 statt. In diesem Jahr beschäftigen sich auch die Filme des thematischen Wettbewerbs "EAST-WEST" (am 03.02., ab 19:30 Uhr im Filmtheater am Friedrichshain) mit den unterschiedlichen Sichtweisen auf dieses Begriffspaar, welches viele Bilder erzeugt und bedient. Der studentische EMERGEANDSEE Wettbewerb präsentiert unbändige Kurzfilme, die neue Einflüsse erkunden und ausloten (4. Februar, ab 19:30 Uhr, FaF).

Die Veranstaltung ist eine Kooperation von EMERGEANDSEE, dem Studiengang Europäische Medienwissenschaft (Universität Potsdam/ Fachhochschule Potsdam) und dem Collegium Hungaricum Berlin. Das ungarische Kulturzentrum präsentiert im Rahmen von "Cinema Total Second Edition" vom 6. bis zum 13. Februar weitere Veranstaltungen, Empfänge, Screenings, Workshops und Fachmeetings.

Ph.D. cand. Angela Melitopoulos
(Freie Künstlerin & Filmemacherin)
The Temporality of Escape
How is the perception of time during forced migration represented in videoessays?

Image production is a vital mechanism of migration because movement can be communicated through the image. New genres of narration develop with migration in order to grasp space, stories of here/there and processes of de- and re-territorialization. Testimony of forced migrations has a
different understanding of continuity because the experience of time is intensifying the logic of the detail. Two video projects will be presented that translate the testimony of refugees into video narratives visualizing the temporality of flight. Passing Drama is based on recollections of survivors of deportations from Asia Minor

to Greece in 1923. Their story has been transmitted, retold, re-memorised from one generation to the next. Timescapes/B-Zone is a collective non-linear video editing project in South East Europe.
Five distinct projects were edited from it.

Ph.D. An van. Dienderen
(Filmemacherin)
Nello and Patrasche, western samurais? Japanese imagination of "A dog of Flanders"

A 19th century British novelist wrote A Dog of Flanders about a poor boy Nello and his dog Patrasche. They die in each other's arms in front of a Rubens' painting in the Antwerp cathedral. This novel inspired numerous films and TV series in Japan and the States. The most influential of them being the Japanese animated series of 1975: each episode was watched by over 25 million. By contrast, nobody in Flanders knows the novel or the impact of the story. Didier Volckaert and I directed a documentary about the transnational imagination of Flanders, based on the novel. By screening clips of the documentary this presentation questions the ways Flanders is being imagined to transform the original
British story to Japanese values. I thus approach the discourse on Occidentalism from a methodically comparative point of view so as to think through the differences between adopting/adapting images in a cross-cultural context.

Univ.Ass. Dr.phil Ramón Reichert
Globalization and Cultural Identity in Film

In a globalized society media have become much of our real and symbolic consumption and production. These everyday media technologies and the popular entertainment are linked and shape a global cultural memory of self-identity and life style which, at the same time, are connected to the networks of globalized political economy. Before this background emerges a global storytelling in cinema that deals with branding strategies, market orientation and tries to increase attention in a globalized media culture.

Mphil Cand. Wang Zhe
Overlapping West/East:

Journeys behind 'Monkey: Journey to the West' This lecture will focus the relations of power and communication that stretching across the globe. By studying the production/reproduction images and historical transformation back-story of 'Monkey: Journey to the West', which is a 2-minute animated video made by Damon Albarn and Jamie Hewlett and featured BBC's promotional activity for Beijing Olympic Games across

TV, radio, online, mobile and interactive media, we will explore the overlapping west/east world behind 'Monkey: Journey to the West': it isn't a singular event but connected with more relevant operations in the field of art, culture, media and business.

Wir beantworten gerne Ihre Fragen.
Kontakt für weiteres Material oder Interviewanfragen:
kirsten@emergeandsee.org
Weitere Informationen auf www.emergeandsee.org

Quellennachweis:

CONF: Yet Another Media Conference "Adopted/Adapted Images" (Berlin, 8 Feb 09). In: ArtHist.net, 07.02.2009. Letzter Zugriff 04.06.2025. <https://arthist.net/archive/31245>.